

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
17 April 2013  
Russian  
Original: English

---

**Письмо Постоянного представителя Судана при Организации  
Объединенных Наций от 16 апреля 2013 года на имя  
Председателя Совета Безопасности**

Имею честь препроводить Вам копию совместного коммюнике по итогам встречи между президентом Республики Судан Его Превосходительством Омаром Хасаном аль-Баширом и президентом Республики Южный Судан Его Превосходительством Сальвой Кииром Майардитом (см. приложение), которая состоялась в пятницу, 12 апреля 2013 года, в ходе официального визита в Джубу Его Превосходительства Омара Хасана аль-Башира в ответ на любезное приглашение Его Превосходительства Сальвы Киира Майардита.

Оба президента подтвердили свою приверженность осуществлению соглашений о сотрудничестве, подписанных двумя государствами в Аддис-Абебе 27 сентября 2012 года. Они также выразили удовлетворение достигнутым прогрессом в деле осуществления оперативного плана. Два президента также обсудили пути продвижения вперед в решении сохраняющихся вопросов и приняли решение продолжать их усилия по решению вопроса о статусе Абьея.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Даффа-Алла аль-Хаг Али **Осман**  
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Судана  
при Организации Объединенных Наций от 16 апреля 2013 года  
на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на арабском языке]

**Совместное коммюнике**

Сегодня, в пятницу, 12 апреля 2013 года, президент Республики Судан Его Превосходительство Омар Хасан аль-Башир, возглавляющий делегацию высокого уровня, прибыл с официальным визитом в Республику Южный Судан, откликнувшись на любезное приглашение президента Республики Южный Судан Его Превосходительства Сальвы Киира Майардита.

Два президента являлись сопредседателями официальных обсуждений, в ходе которых были согласованы все важные нерешенные аспекты оперативного плана, недавно подписанного двумя сторонами в дружеской обстановке, что имело позитивные результаты.

В ходе обсуждения обе стороны подтвердили их истинную и искреннюю приверженность осуществлению совместного соглашения о сотрудничестве, подписанного в Аддис-Абебе 27 сентября 2012 года в таком же конструктивном духе, что и тот, который преобладает в отношениях между ними.

Оба президента выразили свое полное удовлетворение достигнутым прогрессом в деле выполнения всех положений оперативного плана осуществления соглашения и, в частности, дали оценку устойчивому прогрессу в деле осуществления соглашений о механизмах обеспечения безопасности, о добыче нефти и сотрудничестве между центральными банками двух стран. Они также просили все совместные механизмы и комитеты ускорить укрепление отношений между двумя странами во всех областях.

Два президента далее обсудили пути достижения прогресса в решении других сохраняющихся вопросов и приняли решение продолжать совместные усилия по решению вопроса о статусе Абьея в соответствии с оперативным планом осуществления соглашения, принятым их странами. Они отметили свое полное удовлетворение механизмом организации их встреч на высшем уровне и согласились с необходимостью создания совместного комитета на уровне министров, возглавляемого двумя заместителями президентов и включающего конкретное число министров, в целях ускорения принятия решений, направленных на расширение отношений между двумя странами.

Президент Аль-Башир выразил благодарность и признательность правительству и народу Южного Судана за теплый прием, который они оказали ему и его делегации, и пригласил Его Превосходительство Сальву Киира в ближайшее время посетить Хартум в целях активизации совместных усилий по укреплению отношений между двумя братскими странами и содействия усилиям по развитию конструктивного сотрудничества.

Джуба, 12 апреля 2013 года